

National Pension Insurance Premium Discounts for Direct-Debit Payments

For National Pension Insurance Premiums, direct-debit payment is convenient. Also, one collective payment (pre-payment) is entitled for premium discounts.

For direct-debit transfer application, please proceed to the financial institution counter or at Kusatsu Nenkin Jimusho (Kusatsu Pension Office) for processing.

Necessary for Processing:

- Payment Notice or Pension Insurance Passbook
- Bankbook
- Registered seal (inkan) for the said financial institution
- Direct-debit transfer application form (※)

(※) Aside from the financial institution and pension offices, application forms are also available at the Insurance Pension Division, former sub-stations in Tsuchiyama・KōkaŌhara・Kōnan Dai-1・Shigaraki Chiiki-Shimin Center.

Transfer Method:	Payment through Debit-direct transfer	Discounted Amount
Monthly Payment (transferred on the following month)	¥16,260	—
Monthly Payment (current month transfer)	¥16,210	¥50
6 months advance payment	¥96,450	¥1,110
1 year advance payment	¥191,030	¥4,090
2 years advance payment	¥377,310	¥15,690

(Reference) For the year 2016

※Pension Insurance Premiums for 2017 is scheduled for notification by the end of February.

◆For those who are currently on pre-payment procedures, re-application will no longer be necessary. However, for those who are to change the transfer method, re-application will be necessary.

☆In case of requesting for an advance payment starting from the month of April, 2017, application will be required by the end of February. For further detail, please refer to the contact information below.

National Pension Insurance starts at the age of 20

For those who reach the age of 20, Congratulations to your Adulthood!

National Pension Insurance is a mandatory subscription for those who are at the age of 20 until below 60 and with an address in Japan.

National Pension premiums should be paid properly and accurately for their own future.

If insurance premium payment is difficult, please ask for a consultation regarding case correspondence on exemption / postponement system.

◆"National Pension Insured Notification for Qualification Acquisition" will be sent before within the month of the 20th birthdate. Please fill up the necessary information required and submit to the Insurance Pension Division or to the Chiiki Community of the former sub-stations.

KUSATSU PENSION OFFICE National Pension Division

☎077-567-2220

INSURANCE PENSION DIVISION National Health Insurance Pension Office

☎0748-65-0688 / FAX 0748-63-4618

DISTRIBUTION OF GARBAGE CALENDAR FOR THE YEAR 2017

The GARBAGE CALENDAR for the year 2017 is scheduled to be distributed through the Subdivisions / Resident's Association after mid-February. For those who have not received, the calendar will be handed to information counter of **Seikatsu Kankyo-Ka · Regional Chiiki-Shimin Center** on or after February 15th. Also, it will be posted in the homepage.

Please check the schedules because there are areas where garbage collection schedules were changed.

For Inquiries:

Seikatsu Kankyo-Ka HAIKI-BUTSU TAISAKU GAKARI

☎ 0748-65-0690

FAX 0748-63-4582



ANNOUNCEMENT

Suspension of Residence Certificate, Etc. Issuance on Automated-Machines and Issuance Services on Convenience Stores

Due to the Periodical Government Building Electrical Equipment Inspection, all Automated Issuance Machines / Convenience Store Certificate Issuance Services will be suspended on the following dates:

DATES: February 9th (Thurs.)
Automated Issuance Machines: from 5:00~8:00pm
Convenience Stores: 5:00~11:00pm

Inquiries: ☎0748-62-4272 / FAX 0748-65-6338

Reception Counter Extension for the month of FEBRUARY is

On Tuesdays of the week, issuance of certificates such as, family register, residence certificate, tax-related systems, etc., at the City Residents Division as well as former substations in Tsuchiyama, Koka Ōhara, Kōnan Dai-1, Shigaraki Chiiki Shi-min Center will be extended until 7:00 pm.

*However, due to the reasons that there may be some operations which cannot be accepted at the reception counter, please inquire on details regarding contents that can be accommodated.

For Inquiries : Shimin-Ka Koseki Jumin Kakari

☎ 0748-65-0683

FAX 0748-65-6338

ENGLISH INTERPRETER is available from 8:30am-5:15pm at KOKA CITY HALL REGIONAL COMMUNITY PROMOTION DIVISION ☎ 0748-65-0604



AUTOMATED TRANSLATION is available on our homepage : <http://www.city.koka.lg.jp>

DON'T FORGET!!! Enrollment Fee Payment Application Processing

● **Qualified Applicants:**

In February 1st, 2017, as a continuous current resident in Koka City for more than one year (with resident registration), entrance fees will be paid for single-parent family, or alternatively, those are rearing the child in replace of the father and mother, etc., who raises a children to be enrolled in Elementary and Junior High School as of April, 2017.

● **Period of Application:**

February 1st, 2017 (Wed.) – February 28th (Tues.) from 8:30am until 5:15pm
(except on Saturdays, Sundays and holidays).

● **Place of Application:**

Shimin-Mado Guchi Center, Regional Chiiki-Shimin Center in TSUCHIYAMA, KÔKA ÔHARA, KÔNAN DAI-1, SHIGARAKI
CHIIKI SHIMIN CENTER

● **Payment Amount:**

Elementary - ¥5,000 / Junior High School - ¥10,000.

● **Payment Date:**

scheduled on March 31st, 2017 (Fri.)

※Please note that an individual notification will not be made.

※Please refer below for details regarding payment requirements :

For Inquiries:

KOKA CITY HALL Kodomo Ōen-Ka [Kosodate Shien Gakari]

☎0748-86-8423 / FAX : 0748-86-8029

**1 YEAR EXTENSION
FOR LIGHT MOTOR
VEHICLE TAX RATE
MITIGATION
MEASURES**

The mitigation of light motor vehicle tax by the GREENING SPECIAL MEASURES will be extended for 1 year, for vehicles that meet the following criteria, tax-rate for the year 2017 will be alleviated for newly acquired three-wheeled / mini-wheeled light vehicles as of April, 2016 until March 2017. As for the environmental performance of the vehicle, please check the remarks column of the "Automobile Verification Certificate"(Jidōsha Sha-kenshō).

SHIGA Number Plate	Vehicle Classification		Newly Registered Vehicle as of April 1 st 2016 – March 31 st , 2017				
			BEFORE MITIGATION	ABOUT 75% REDUCTION	ABOUT 50% REDUCTION	ABOUT 25% REDUCTION	
	Three-wheeled vehicle		¥3,900	¥1,000	¥2,000	¥3,000	
	Four-wheeled vehicle	Passenger use	Private use	¥10,800	¥2,700	¥5,400	¥8,100
			Business use	¥6,900	¥1,800	¥3,500	¥5,200
	Cargo use	Private use	¥5,000	¥1,300	¥2,500	¥3,800	
		Business use	¥3,800	¥1,000	¥1,900	¥2,900	

ABOUT 75% REDUCTION . . . electric light vehicles, natural-gas light vehicles

(10% reduction of gas emission as in 2009)

ABOUT 50% REDUCTION . . . ★★★★★ as well as Year 2020 Fuel Consumption Standard

+ 20% passenger vehicle achievement

★★★★★ as well as Year 2015 Fuel Consumption Standard

+ 35% truck (cargo) achievement

ABOUT 25% REDUCTION . . . ★★★★★ as well as Year 2020 Fuel Consumption Standard

passenger vehicle achievement

★★★★★ as well as Year 2015 Fuel Consumption Standard

+ 15% truck (cargo) achievement

Automobiles achieving 75% reduction of gas emission in 2005, both gasoline and hybrid vehicles is limited to (★★★★★).

For Inquiries:

ZEIMU-KA SHIMIN ZEI-KAKARI ☎0748-65-0679 / FAX:0748-63-4574

TAX OFFICE NEWS

TAX RETURN DECLARATION OF MINAKUCHI TAX OFFICE WILL BE AT:
「MINAKUCHI SHAKAI FUKUSHI CENTER Fukushi Hall」

The tax declaration venue is very crowded

Using personal home computer, in the National Tax Agency website, please use the "TAX DECLARATION, etc. CREATE CORNER".

“TAX DECLARATION, etc. CREATE CORNER” is very convenient.

《①: NO NEED TO GO TO THE TAX OFFICE》

With My Number Card and IC Card Reader-Writer, declarations, etc., can be created and sent using e-Tax at home.

Also, print the created declarations, etc., and submit it to the tax office through postal mail, etc.

《②: POSSIBLE TO CREAT AT ANY TIME》

During the period of filing the tax declaration, etc., it can be utilized within 24hrs. including holidays.

《③: AUTOMATIC TAX AMOUNT CALCULATION》

By inputting the amount of income and deductions, the tax amount is automatically calculated.

《④: IT CAN ALSO BE CREATED ON TABLET TERMINALS, etc.》

The declarations can be printed through the printing services in the convenience stores, etc.

In addition, it is necessary to print the declaration and submit through postal mail.

Information regarding tax return venue

Due to the crowded declaration venue, it may be a long time to wait. The consultation reception is until 4:00pm only.

Also, in some circumstances, the consultation reception hours may be closed earlier.

Period	VENUE	TIME
Feb. 16 (Thurs.)~ Mar. 15 (Wed.) (except of Sat. and Sun.)	Minakuchi Shakai Fukushi Center Fukushi Hall	from 9:00am ~ 5:00pm

※Paying taxes cannot be made at the venue.

(Please pay at the Tax Office or financial institutions nearby.)

※During the above-mentioned period, tax return declaration is not provided within MINAKUCHI TAX OFFICE GOVERNMENT BUILDING.

GUIDANCE ON TAX-RETURN DECLARATION VENUE

For pensioners, the refund filing venue starts at:

DATE	VENUE	TIME
Feb.13 (Mon.)~ Feb. 15 (Wed.)	Minakuchi Shakai Fukushi Center Fukushi Hall	9:30am~12:00nn 1:00pm~4:00pm

※When coming to the venue, please bring necessary documents (public pension withholding slip, etc.) personal identification documents, writing instruments, calculator, seal (inkan), etc., (for those who filed a tax-return declaration last year, a copy of the declaration form.)

Make sure to write “My Number” in the Declaration

◆Along with the Social Security · Tax-number System (My Number System) in the declaration on and after year 2016, the descriptions of My Number (taxpayer itself), qualified deductible spouse, dependents, as well as business professionals is compulsory. During the submission, taxpayer itself must present or attached a copy of an identity confirmation document.

Sample of
Identification
Documents

- My Number Card
- Notification Card+ Driver's License, Health Insurance Card, etc.



For Inquiries:

Minakuchi Zeimu-sho Individual Taxation Department

☎ 0748-62-0314

※An automatic voice information will answer. Please follow and operate according to the announcement.